

GEDICHTE

TECHNOLOGIE DES SONETTS

Sonett umgedreht -

nett so !

So nett !

No set !

Doch wirklich

so ist es nun mal.

So-nett.

(in Birjukov 1997: 9)

ZWEI GEDICHTE ÜBER KOSTROMA*

SKELETT DES GEDICHTS

JU

MA

KSTRM

KOSTROMAMA

O-O-A

strym

kost'

ROMA

KY

ST

RM

HÜLLE DES GEDICHTS

Göttin Kostroma

OM -----a

KoStrohMa

kein Strom

a-a-Flamme

brennt brennt

Die Göttin licht

spricht

Stroho

Flamma

Wassa

fließt KoStrohMa

im Wassa

(in Birjukov 1995: 13)

* russische Gebietshauptstadt an der Wolga

OHNE TITEL

sitzt auf zartem Aste

ein star

bewohner des juhu

ein himmlischer ist er ein kleiner star

der Vocals Schalter einer

der Flügelträger dunkler

der Freude äffiger einer

sein Schnabel - honey - mund

(in Birjukov 1995: 16)

Übersetzung aus dem Russischen: Henrike Schmidt

Erschienen in:

VIA REGIA – *Blätter für internationale kulturelle Kommunikation Heft 66/67 2000,*
herausgegeben vom Europäischen Kultur- und Informationszentrum in Thüringen

Weiterverwendung nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers

Zur Homepage VIA REGIA: <http://www.via-regia.org>